តើខ្ញុំអាចការពារកូនខ្ញុំកុំឲ្យឆ្លងរោគដោយរបៀបណាបើខ្ញុំជាអ្នកមានរោគឆ្លង?

- ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នកុំឲ្យឈាមរបស់អ្នកមកប៉ះកូនអ្នកបាន ។
- ត្រូវលាងដៃឲ្យស្អាតល្អក្រោយពេលអ្នកប៉ះឈាមខ្លួនឯង, ប៉ះជាតិទឹកក្នុងខ្លួន, ឬក៏ទឹកភ្លោះ ។
- ការពារដំបៅអ្នកកុំឲ្យហូរប្រឡាក់កូនអ្នកដោយគ្របកន្លែងដាច់ ឬមុខរបួសរបស់អ្នកឬកូនអ្នកនិងក្រណាត់រុំរបួស ។
- ត្រូវលាងសំអាតឈាមដែលកំពប់ប្រឡាក់ដោយប្រើទឹកសាប៊ូ(ទឹកសាប៊ូមួយភាគលាយនិងទឹកធម្មតា១០ភាគ) ។
- កុំទំពារចំណីអាហាររបស់កូនអ្នកមុននិងបញ្ចុកវា ។
- កុំប្រើច្រាស់ដុះធ្មេញឬក៏របស់អនាម័យផ្ទាល់ខ្លួនចូលគ្នាជាមួយនិងកូនអ្នកឲ្យសោះ ។
- អ្នកអាចបំបៅកូនដោយទឹកដោះអ្នកបានដោយគ្មានគ្រោះថ្នាក់ឡើយ បើកូនអ្នកបានទទួលការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពីជំងឺនេះរួចហើយ,ប៉ុន្តែអ្នកត្រូវឈប់បំបៅភ្លាមនៅពេលណាចុងដោះអ្នក ប្រេះឬមានឈឺនៅលើដោះ ។

ដើម្បីស្នើសុំការបោះពុម្ពនេះជាទំរង់ផ្សេងទៀត,សូមទូរស័ព្ទ: 1-800-525-0127។

Washington State Department of Health

Hepatitis B Program
DOH Pub. 348-009 CAM (12/95)

Adapted from:
State of California,
State of Hawaii, and
Seattle-King County
Department of Health

HEPATITIS B

ជំងឺរលាកថ្លើមដោយមេរោគដំពូក បី
តើត្រូវធ្វើរបៀបណាដើម្បីការពារទារកអ្នក

How to Protect Your Baby

Cambodian

អ្នកអាចជាអ្នកចម្លងជំងឺរលាកថ្លើមដោយមេរោគជំពូកប៊ីហើយអ្នកមិនដឹងខ្លួនសោះ!ប៉ុន្តែអ្នកអាចចាត់វិធានការណ៍ឥឡូវនេះភ្លាមដើម្បីកុំឲ្យឆ្លងដល់ក្លូនអ្នកទាន់ ។ សូមកុំប្រថុយនិងគ្រោះថ្នាក់ដោយយល់ថាទារកអ្នកនិងមិនទទួលរងគ្រោះពីរោគបណ្តាលឲ្យឈឺថ្លើមនេះទៅថ្ងៃក្រោយឲ្យសោះ ។

តើអ្វីទៅជាជំងឺរលាកថ្លើមដោយមេរោគជំពូក ប៊ី?

ជំងឺរលាកថ្លើមដោយមេរោគជំពូក ប៊ី គឺជាជំងឺថ្លើមយ៉ាងសាហាវជាទីបំផុត ។ គឺវាបណ្តាលមកពីមេរោគវ៉ៃរ៉ាស ប៊ី ហើយឆ្លងតាមរយៈម្តាយដែលកើតជំងឺនេះទៅទារកនៅពេលនៅក្នុងផ្ទៃ ។

តើអ្វីខ្លះទៅជារោគសញ្ញារបស់ជំងឺរលាកថ្លើមជំពូក ប៊ី?

រោគសញ្ញាខ្លះមានដូចជាបាត់យ្ឋានបាយ, អស់កម្លាំង, រមូលចង់ក្អួត ចង្អោរ, កើតលឿង, (ស្បែកនិងភ្នែកឡើងពណ៌លឿង) ឬក៏មានទឹកនោមឡើងពណ៌ស្រអាប ។ ក៏ប៉ុន្តែ,អ្នកខ្លះដែលកើតជំងឺរលាកថ្លើមជំពូក ប៊ីនេះ ជួនកាលមិនមានបង្ហាញនូវរោគសញ្ញាអ្វីទេហើយប្រហែលជាមិនដឹងខ្លួនថាមានជំងឺនេះផងដោយមើលទៅមុខមាត់ហាក់ដូចជាគ្មានឈឺអ្វីសោះ ។ អ្នកខ្លះកើតហើយតែបានជាសះស្បើយឡើងវិញក្នុងរវាងពីរ-ប៊ីខែហើយក្នុងខ្លួនរបស់គេមានបង្កើតនូវមេរោគសំរាប់ការពារមិនឲ្យជំងឺនេះកើតឡើងវិញបានក៏មាន ។ រ៉ឯអ្នកខ្លះទៀតទៅជាអ្នកចម្លងហើយមានមេរោគវ៉ៃរ៉ាសនៅក្នុងខ្លួនគេរាប់ឆ្នាំឬក៏រហូតអស់មួយជីវិត ។

តើអ្វីនិងកើតឡើងបើទារករបស់ខ្ញុំកើតជំងឺនេះ?

ទារកភាគច្រើនដែលកើតជំងឺនេះ មិនបង្ហាញនូវសញ្ញាថាមានជំងឺនេះទេ, តែទារកទាំងនោះនិងក្លាយទៅជាអ្នកចម្លងមេរោគរលាកថ្លើមជំពូក ប៊ីនេះ ។ អ្នកដែលឆ្លងនេះនិងមានកើតជំងឺថ្លើមយ៉ាងសាហាវបានដូចជាជំងឺថ្លើមរឹង (Cirrhosis) និងជំងឺមហារីកពេលគេនៅក្នុងវ័យក្មេង ។

តើខ្ញុំអាចចម្លងជំងឺរលាកថ្លើជំពូក ប៊ី នេះទៅឲ្យកូនខ្ញុំបានទេបើខ្ញុំមិនដឹងថាឈឺសោះនោះ?

បាន, ស្ត្រីដែលមានផ្ទៃពោះអាចចម្លងជំងឺនេះទៅឲ្យកូនរបស់គេបាន ។ ហើយតាមធម្មតា,វាតែងកើតឡើងនៅពេលមានទម្ងន់នេះឯង ។ ការប៉ះពាល់ដិតដល់ជាមួយម្តាយបន្ទាប់ពីពេលសំរាលរួចមក អាចបណ្តាលឲ្យទារកនោះចាប់ឆ្លងមេរោគវ៉ៃរ៉ាសដែលមាននៅក្នុងជាតិទឹកក្នុងខ្លួនរបស់ម្តាយផងដែរ ។

តើខ្ញុំអាចការពារកូនរបស់ខ្ញុំកុំឲ្យឆ្លងដោយរបៀបណា?

សូមសួរលោកគ្រូពេទ្យរបស់អ្នកអំពីលទ្ធផលឈាមដែលគេយកទៅពិនិត្យ ។ បើអ្នកមានកើតរោគរលាកថ្លើមជំពូក ប៊ី នោះ កូនអ្នកនិងត្រូវចាប់ផ្តើមចាក់ថ្នាំបន្តបន្ទាប់ជាលំដាប់សំរាប់ការពារជំងឺនេះ ។ ទារកនេះនិងទទួលថ្នាំសំរាប់បន្សាំម្យ៉ាងឈ្មោះថាហេស្ប៉ាថៃយ៉ូទិស្ត ប៊ី អ៊ីម្មូន គ្លូប៊ុលីន (HBIG) និងថ្នាំសំរាប់បង្ការរោគនេះតាំងពីកំណើតមក,រួចត្រូវចាក់ការពាររោគនេះចំនួនពីរដងទៀត មុននិងទារកមានអាយុ ៦ខែ ។ បើខានចាក់ថ្នាំណាមួយនោះ កូនរបស់អ្នកមិនមានមេរោគការពារគ្រប់គ្រាន់ទេ ។ ជាការសំខាន់ខ្លាំងណាស់ដែលអ្នកត្រូវតែយកចិត្តទុកដាក់ឲ្យច្បាស់លាស់ពីកូនរបស់អ្នកដែលត្រូវទទួលការចាក់ថ្នាំទាំងនេះឲ្យទាន់ពេលវេលា ។

តើខ្ញុំអាចការការពារគ្រួសារខ្ញុំដទៃទៀតកុំឲ្យឆ្លងដោយរបៀបណា?

សូមធ្វើតាមការណែនាំនៅទំព័រខាងខ្នង, ម្យ៉ាងទៀត សមាជិកគ្រួសារដទៃៗទៀតត្រូវតែទៅឲ្យលោកគ្រូពេទ្យពិនិត្យមើលនូវជំងឺនេះហើយចាក់ថ្នាំការពារផង ។

Washington State Department of Health

Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version**. DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.

- **Do not alter**. We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.

- **For quality reproduction**: Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team

PRINTING SPECIFICATIONS

Title:	**Hepatitis B: How to Protect Your Baby**
Size:	11 x 8.5
Paper stock:	65# cover Wausau Astrobrights Neptune Blue
Ink color:	Black
Special instructions:	2-sided printing. Finished job folds to 5.5 x 8.5
DOH Pub #:	348-009